



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

COURT INTERPRETERS
ADVISORY PANEL

www.courts.ca.gov/ciap.htm
ciap@jud.ca.gov

Request for ADA accommodations
should be made at least three business
days before the meeting and directed to:
JCCAccessCoordinator@jud.ca.gov

COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

NOTICE AND AGENDA OF OPEN MEETING

Open to the Public (Cal. Rules of Court, rule 10.75(c)(1) and (e)(1))

THIS MEETING IS BEING CONDUCTED BY ELECTRONIC MEANS

THIS MEETING IS BEING RECORDED

Date: Tuesday September 1, 2020
Time: 12:15 p.m. – 1:15 p.m.
Public Call-in Number: 1-877-820-7831; passcode 914-2677 (Listen Only)

Meeting materials will be posted on the advisory body web page on the California Courts website at least three business days before the meeting.

Members of the public seeking to make an audio recording of the meeting must submit a written request at least two business days before the meeting. Requests can be e-mailed to ciap@jud.ca.gov.

Agenda items are numbered for identification purposes only and will not necessarily be considered in the indicated order.

I. OPEN MEETING (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(C)(1))

Call to Order and Roll Call 12:15 – 12:20 p.m.

Approval of Minutes
Approve minutes of the June 10, 2020 CIAP meeting.

II. PUBLIC COMMENT (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(K)(1))

This meeting will be conducted by electronic means with a listen only conference line available for the public. As such, the public may submit comments for this meeting only in writing. In accordance with California Rules of Court, rule 10.75(k)(1), written comments pertaining to any agenda item of a regularly noticed open meeting can be submitted up to one complete business day before the meeting. For this specific meeting, comments should be e-mailed to: ciap@jud.ca.gov. Only written comments received by 12:15 p.m. on August 31, 2020 will be provided to advisory body members prior to the start of the meeting.

III. DISCUSSION ITEMS (NO ACTION REQUIRED) (ITEMS 1-7)

Item 1

Court Interpreters Program (CIP) Staffing Updates

12:20 – 12:30 p.m.

Receive an update concerning new and departing CIP staff.

Presenter:

Ms. Claudia Ortega

Item 2

2020 Annual Agenda Update

12:30 – 12:35 p.m.

The CIAP chairs will discuss deferral of an annual agenda project to a future date to maintain access to court proceedings and the fair administration and delivery of justice during COVID-19 pandemic public health concerns.

Presenter:

Judge Brian L. McCabe
Mr. Hector Gonzalez, Jr.

Item 3

Interpreting Testing Program

12:35 – 12:40 p.m.

CIP staff will provide an update concerning developments over the prior months in response to the safety concerns raised by the COVID-19 pandemic.

Presenter:

Ms. Claudia Ortega

Item 4

**Language Access Contract with the
National Center for State Courts**

12:40 – 12:50 p.m.

CIP staff will update members on projects under a new two-year contract with the National Center for State Courts that support CIAP's 2020 annual agenda.

Presenters:

Ms. Eunice Lee
Mr. Juan Palomares

Item 5

Ethics Training

12:50 – 12:55 p.m.

CIP staff will provide an update on the transition of ethics training for new interpreters to online platforms in response to the COVID-19 pandemic. Members will also discuss participation on the sessions' panels.

Presenter:

Ms. Debbie Chong
Ms. Eunice Lee

Item 6

Redesign of the CIP Web Pages

12:55 – 1:05 p.m.

CIP staff will provide a preview of the redesigned CIP web pages that feature updated and reorganized content, and a more user-friendly and welcoming format.

Presenter:

Ms. Claudia Ortega

Item 7

New Presence on Facebook and LinkedIn

1:05 – 1:15 p.m.

CIP staff will provide a preview of the upcoming Facebook page and LinkedIn group. These social media channels will enable CIP to effectively promote court interpreting as a viable career path, convey the necessary steps needed to become an interpreter, assist the trial courts with the recruitment and hiring of interpreters, and actively engage the many stakeholders with whom the Language Access Services Program works. In addition, CIP aims to build an engaged community of trust and collaboration among our many stakeholders.

Presenter:

Ms. Valeria DaSilva-Sasser

IV. ADJOURNMENT

Adjourn

1:15 p.m.

Meeting Materials:

- Draft June 10, 2020 Meeting Minutes
- NCSC Overview Handouts of Projects
 - Conduct Research and Provide Recommendations on the Court Interpreter Testing Program
 - Develop and Facilitate an In-Person Near Passer Candidate Trainings
- New LinkedIn and Facebook Pages in Development: Preview and Feedback
- PowerPoint Presentation Handouts